



	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ
	STRUKTURA	FELÉPÍTÉS	ŠTRUKTÚRA	STRUKTURA	SASTAVNI DELOVI	POPIS
1.	torch light	lámpa	svietlo	lanternă	lampe	svítlna
2.	speaker	hangszóró	reproduktor	difuzor	zvučnik	reproduktor
3.	mode / band	mód / sáv	režim / pásmo	mod / bandă	režim / talasna dužina	režim / pásmo
4.	light switch	lámpa be/ki	za-vygnutie / isključenje	lanternă on-off	uklj./isklj. lampe	zapnuti/vypnuti / lampy
5.	clock switch	óra be/ki	za-vygnutie / isključenje	ceas on-off	uklj./isklj. Sata	zapnuti/vypnuti / hodin
6.	TF slot	microSD aljzat	zásuvka microSD	port microSD	ležište za microSD	zásuvka microSD
7.	USB slot	USB aljzat	zásuvka USB	port USB	USB utičnica	zásuvka USB
8.	prev / rew	elző / gyorskeresés	predchádzajúci / rýchlye vyhládanie	anterior / căutare rapidă	predhodno / brza pretraga	predchozí / rýchlye vyhládání
9.	play / pause	lejátszás / szünet	prehrávanie / pauza	redare conținut / pauză	reprodukcija / pauza	přehrář / pauza
10.	next / fwd	következő / gyorskeresés	ďalšie / rýchlye vyhládanie	următorul / căutare rapidă	sledeće / brza pretraga	další / rýchlye vyhládání
11.	tuning	hangolás	ladenie	reglare	pretraga stanica	ladění
12.	charge slot	töltő aljzat	nabíjacia zásuvka	priză de încărcare	utičnica za punjenje	nabíječi zásuvka
13.	on-off / volume	be-ki / hangerő	za-vygnutie / hlasitosť	on-off / volum	uklj./isklj. / jačina zvuka	zapnuti / vypnuti / hlasitosť
14.	solar panel	napelem	solárny panel	panou solar	solarni panel	solární panel

A beépített óra az akkumulátorról működik. A rádió tetején lévő, balról második kapcsolóval bekapcsolható. A pontos idő beállításához kapcsolja ki, majd a napelem alatt található forgatógombbal óvatosan állítsa be. A mutatók csak egyirányban, az óramutató járásával megegyező irányban forgathatók! Végül kapcsolja be az órát.

Tisztítás előtt kapcsolja ki. Használjon puha, száraz törölkendőt. Ne használjon agresszív tisztítószereket és folyadékok! A makacs szennyeződést vízzel enyhén megnedvesített kendővel törölje le.

- If the wireless connection is lost, switch MP3 mode off and on again if necessary and pairing mode will be reactivated. You can also switch BT mode on and off on the connected device.
- In some cases, the BT function may be limited due to the specific characteristics of the external device.
- The actual range depends

A tároló eszközök gyártási elérései okozhatják azok téves működését. Próbálja ki egy másik eszközzel. **Zajos a lejátszás**

- Irási hiba lépett fel. A fájlformátum nem kompatibilis.
- Győződjön meg róla, hogy a fájl formátuma megfelelő-e.
- Hibás az adathordozó vagy érintkezős hiba lépett fel a csatlakoztatásnál.
- Ellenőrizze az adathordozó megfelelőségét és csatlakoztatását.
- Adatmásolási hiba lépett fel.
- Ellenőrizze az alkalmazott tömörítő szoftvert és a számítógépet.

Pre používajúcim výrobku v súzozne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu. Spotrebiteľ nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov. Používateľ ho môže len v prípade, ak osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich učí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa s spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môže vykonať len dospelý pod dohľadom. Po rozbavení výrobku sa kontroluje, či s výrobok potrubia preparu nepoškodí. Nedávajte doba balenie výrobku, keď obsahuje sádku.

- **Volume decreases, sound quality deteriorates**
 - Decreasing power supply voltage affects operation.
 - Recharge the battery!
- **Weak, noisy reception**
 - AM reception is suitable for listening to distant radio stations, but the sound quality is poorer. The FM band provides better quality reception, but closer stations.
 - Check which band the station you want to listen to is broadcasting on. If possible, it is recommended to use the FM band.
 - The antenna length is not sufficient.
 - Extend the antenna fully and find the best position. For AM band, do not extend the telescopic antenna and point the radio in the correct direction.
 - Reception conditions are poor. You are in an area or environment with poor coverage.

VÝŠŠOU KAPACITOU PRE DĽHŠÍ ČAS PREVÁDZKY. DBAJTE NA SPRÁVNU POLARITU! ● DBAJTE NA TO, ABY AKUMULÁTOR BOL V NABITOM STAVE, AJ KED SA NEPOUŽÍVA. ● V CHLADNOM POČASÍ SA ZNIŽÍ VÝKON A MÔŽE BYŤ POTREBNÉ ČASTEJŠIE NABÍJANIE. ● AK VYTKIEĽA TEKUTINA Z AKUMULÁTORA, POUŽITE OCHRANNÉ RUKAVICE A VÝČISTITE PUZDRO NA AKUMULÁTOR SUCHOU UTIERKOU. ● BATERIE, KTORÉ SA NEDAJU NABÍJAŤ, SA NESMÚ NABÍJAŤ! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!



- nie je potrebná batéria
- hybridné nabíjanie: solárne alebo káblom USB
- dobré viditeľné, tiché a presné hodiny
- výborný zvuk reproduktora
- 3-pásmové, citlivé rádio AM-FM-SW
- bezdrôtové pripojenie BT
- prehrávanie hudby z USB/microSD
- veľké svetielko LED na bočnej strane
- LED kontrolka nabíjania
- predpokladaný čas nabíjania/prevádzky: ~ 6 h / ~ 15 h
- vymeniteľný akumulátor 18650
- prísľužnosti: akumulátor, nabíjací kábel USB A/C, remienok na zápästie
- odporúčaná nabíjačka: SA 24USB, SA20PPS (opcia)

Vymeniteľný **akumulátor** zariadenia možno nabíjať dvoma spôsobmi. Do zásuvky **USB-C DC 5 V** môžete pripojiť štandardnú nabíjačku USB (min. 5 V/400 mA, nie je príslušenstvom, napr. SA 24USB, SA20PPS).

A FELTÉTELROBANNAVSZÉLYI FELTÉTELEK EGYRÉSZÉN: CSAR AZÜRS, VAGY FELTÉTELEJESZHU
 TIPIKUSA CSERELHETŐ ALKALMAZHAT AZ EREDETILEG AZONOS TÍPUSÚ, DE NAGYOBB KAPACITÁSÚ
 AKKUMULÁTOR T HOSZABB ÜZEMIDŐ EROEDEKEN, UGYELLEN A HELYES POLARITÁSRA) A
 AZ AKKUMULÁTOR HASZNÁLATÁN KIVÜL IS LEGYEN FELTÖLTÖTT ÁLLAPOTBAN, HIDEGBEN A
 FELTÉTELJESZTMÉNYE CSÖKKEN ES GYAKORIBB TÖLTÉS LEHET SZÜKSÉGES, HA ESETLEG KIFOLY
 A FOLYADEK, AKKOR VEGYEN FEL VÉDŐKESZLEST, ES SZÁRÁZ RUHAVAL TÍZTÍTSA MEG AZ
 ELEMTARTÓT, A NEM TÖLTÖTŐ ELEMELTIL TILOS TÖLTENI ROBANNAVSZÉLYI

● Akumulátor sa nachádza v priehradke na akumulátor na zadnej strane. Pred použitím odstráňte izoláciu fóliou, ak je namontovaná. Izolačná fólia zabráňuje prevádzke rádia počas prepravy. ● Akumulátor sa musí vložiť podľa polarity vytvárajúcej v priehradke na akumulátor. ● Na používanie iev v suchých podmienkach - aj pri nabití vonku. Nevystavte pôsobeniu vlhkosti. ● Ak sa rádio čísla nepoužíva, vyberte prednastavený aj nastavený frekvencie, aby sa podporila dlhá životnosť akumulátora. ● Akumulátor môže byť nabitý v suchu alebo skreslený zvuk môže byť vybitie akumulátora. Akumulátor môže byť nabitý v suchu. ● Akumulátor môže byť manipulovať len dospelá osoba a nesmie sa pončať v suchu. ● Pozor! Sklenený povrch solárneho panelu je krehký, zachádzajte s ním opatrne. ● Nenechávajte spotrebič na slnku dlhšie, ako je nevyhnutné. ● Po skončení životnosti akumulátor vyberte na recykliáciu!

Skontrolujte, či je akumulátor v držáku, a potom prístroj zapnite pomocou otočného tlačidla **VOLUME / ON-OFF**. Nastavte hlasitosť na požadovanú úroveň. Keď skončíte s používaním gombika hlasitosti, môžete ho vypnúť pomocou toho istého gombika otáčaním, kým nezacvakne. Požadovaný režim sa volí pomocou tlačidla v spodnej časti predného panela: **MP3 / FM - AM - SW** (multimediálny prehrávač BT-USB-microSD / rádiové pásmo FM-AM-SW).

S posuvným prepínačom v polohe **MP3** môžete získať prístup k trom rôznym funkciám: **BT** / **USB** / **microSD** prehrávanie hudby. Bezdrôtové **BT** pripojenie umožňuje pripojiť mobilný telefón, tablet, počítač, televízor atď. Rádio možno spárovať s inými zariadeniami **BT** v dosahu do 10 metrov. Potom môžete počúvať hudbu prehrávanú na mobilnom telefóne alebo inom zariadení.

počtu zvukové zariadenia. Aplikácia prehrávania prehrávaného zariadenia (napr. v mobilnom telefóne) môže byť ovplyvnená na dlhú dobu stlačením tlačidla **PREV** (◀), **NEXT** (▶) a **PLAY/PAUSE** (⏮ | ⏭).

● **II.** To môže závisieť aj od externého zariadenia. Usporiadanie, že hlasitosť a kvalita zvuku závisia od externého zariadenia, môže byť ovplyvnená nastavením externého zariadenia. ● **III.** Ak dôjde k strate bezdrôtového spojenia, vypnite a pripojte znovu zariadenie režim MP3 a režim playback znovu aktivujte. Režim BT môže zapnúť a vypnúť aj na pripojenie zariadenia. ● V niektorých prípadoch môže byť funkcia BT obmedzená z dôvodu špecifických vlastností externého zariadenia. ● Skutočnosť, že funkcia BT môže byť obmedzená z dôvodu špecifických vlastností externého zariadenia, môže byť ovplyvnená nastavením externého zariadenia a podmienkami prostredia (napr. slnko, dážď, tála, ná elektrické rušenie, pohyb, ...). ● Nesprávna prevádzka, sum môže byť spôsobený buď externými elektrickými zariadeniami, nežnázomna to porucha zariadenia!

Ak do polohy **MP3** posuvného prepínača vložíte pamäťové zariadenie **USB** alebo **microSD**, môžete z neho prehrávať hudbu. Prehrávanie sa spustí automaticky. Pomocou tlačidla na hornej strane zariadenia môžete pozastaviť prehrávanie a preskakovať medzi skladbami dozadu a dopredu. Stlačením a podržaním tlačidla posúvanie vykonáte rýchle vyhadzovanie.



AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó köteles megfigyelni az alábbi tájékoztató szöveget és a gyártói utasításokat, hogy megismerhesse a termékkel kapcsolatos törvényi kötelezettségeit, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

- nem kell elem hozzá • hibrid töltés: napelemmel vagy USB vezetékkel • jól látható, csendes járás
- pontos óra • kiváló hangzású hangszóró • 3-szörös, érzékeny AM-FM-SW rádió • vezeték nélküli BT kapcsolat • zenelejátszás USB/microSD eszközről • oldalsó, nagyméretű LED lámpa • töltésszjelző LED
- várható töltési/üzemi idő: ~6h / ~15h • cserélhető 18650 akkumulátor • tartozék: akkumulátor, USB A/C töltőkábel, csuklópánt • javasolt töltő: SA24USB, SA20PPS (opció)

A készülék cserélhető akkumulátorral két féle módon tölthető fel: **A DC 5V USB** csatlakozó csatlakoztatva egy szokásos USB töltőt (min. 5V/400mA, nem tartozik pl. SA 24USB, SA20PMS). A másik lehetőséget a hálódaltólól kájhálható napellen alkalmazása. A legalkalmasabb, ha merőleges érekezik rá a fény. Ez lehen természetesen fény, közvetlen napfény és mesterséges fény is. Minél erősebb, annál gyorsabb a töltés. Nem szükséges a szabadba kitenni a rádiót, az ablakon keresztül ekező napfény is feltölti. Ez a javasolt töltési mód. De lehet az asztalra egy lámpa alá, így a lámpa használ, közben a rádió is töltődik. Ha mielőbb szeretne feltölteni, akkor USB töltő alkalmazás célszerű. A töltéséled LED a töltő áramtét viágát töltésére jelöli. Csak a teljes lemerült akkumulátorok kb 5-6 óra alatt lehet feltölteni vezetékkel és ennél kisebb hosszabb idő alatt erős napfényben vagy erős lámpa alatt. Utána kb 15 órán át hálódaltól a rádió közepesen hangerevű. Töltes közben is hálódaltól, bár ez lassítja a folyamatot és a kábeles töltés zajt okozhat. Húzzák a kábel töltőből, 6 óra eltelte után a lemerült rádió van a hangya bekapcsolva feltöltve!

Akkumulátor helye a hálódalt elemtartóban van. A hálódalt vétele előtti töltése a a szigetelő lapot, ha elatlak lyennel. A szigetelő lap megakadályozza a készülék működését szállítás közben. Akkumulátor töltés az elemtartóban jelöl pótlarának megjelölés nél behelyezni. Kizárólag száraz körülmények között használható – akkor is, ha a szabadban töl. Nem érhet nedvesség! Ha hosszabb idő nem használja a töltése a az előzőleg feltöltött akkumulátor! Akkumulátor akkor is javasolt 3 havonta feltölteni, ha nem használja a készüléket. A csökkenő hangerő vagy a torz hangzás az akkumulátor kimerülésére utalhat. Azonnal töltse fel újra! Akkumulátor csak felöltöz kezelhet, gyermek kezébe ne kerüljön! Figyelem! A napellen vétele feltölteni, óvatossal kezelje! A készüléket ne hagyja az indokoltól hosszabb időre a napon! Elemtartóra végen töltése az az akkumulátor az újrasháztartásához!

Ellenőrizze az akkumulátort a tartójában, majd kapcsolja be a **VOLUME / ON-OFF** forgatógombbal. Állítsa be a kívánt hangerőt. Ha befejezte a használatát, ugyanezzel a gombbal kikapcsolhatja, ha kattanásig forgatja. A kívánt üzemmódot az előlap alján található tolokapszólóval kell kiválasztani: **MP3 / FM - AM - SW** (BT-USB-microSD multimédia lejátszó / FM-AM-SW rádiószávek).

- [illegible]

Ľavý predný spínač na hornej strane zapína/vypína svetlo LED. Nepozerajte sa do svetla a nemierte ho do očí iných ani do zrkadla.

Vstavané hodiny fungujú na akumulátorové napájanie. Za/vypínajú sa druhým spínačom zľava na hornej časti rádia. Ak chcete nastaviť presný čas, vypnite ho a potom ho opatrne nastavte pomocou otočného gombíka pod solárnym panelom. Ručičkami možno otáčať len v jednom smere / v smere chodu hodinových ručičiek! Nakoniec hodiny zapnite.

Pred čistením hodiny vypnite. Používajte mäkkú, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani kvapaliny! Odolné nečistoty utrite utierkou mierne navlhčenou vodou.

Pred každým použitím skontrolujte neporušenosť nabijacieho kábla, solárneho panelu a krytu. V prípade akejkoľvek poruchy okamžite odpojte napájanie a poraďte sa s odborníkom!

Ak sa zistí porucha, prístroj vypnite a skúste ho znova zapnúť. Ak problém pretrváva, postupujte podľa nasledujúceho zoznamu. Tento návod môže pomôcť lokalizovať poruchu, ak je prístroj inak zapojený podľa pokynov. V prípade potreby sa poraďte s odborníkom!

- Rádio nie je zapnuté alebo je stlmené.
- Skontrolujte polohu otočného prepínača VOLUME.
- Akumulátor je vybitý alebo nebola odstránená izolačná fólia.
- Skontrolujte akumulátor v puzdre na akumulátor. Nabite ju.

Znížuje sa hlasitosť, zhoršuje sa kvalita zvuku

- Zníženie napájacieho napätia ovplyvňuje prevádzku.

- AM prijem je vhodný na počúvanie vzdialených rozhlasových staníc, ale kvalita zvuku je horšia. Pásmo FM poskytuje kvalitnejší prijem, ale bližšie stanice.
- Skontrolujte, v ktorom pásme vysiela stanica, ktorú chcete počúvať. Ak je to možné, odporúčame používať pásmo FM.
- Dĺžka antény nie je dostatočná.
 - Úplne vyhladiť anténu a nájsť najlepšiu polohu. V prípade pásmo AM teleskopickú anténu nevychliarite a rádio nasmerujte správnym smerom.
 - Podmienky prijmu sú zlé. Nachádzate sa v oblasti alebo prostredí so slabým pokrytím.
- Vyberte iné rádiové vysielače alebo iné vlnové pásma s lepšou kvalitou prijmu. Majte na pamäti, že blízke elektrické zariadenia alebo veľké kovové predmety môžu narušiť prijem. Prijem je lepší v blízkosti okna.

Nefunguje prehrávanie hudby.

- Vyskytla sa chyba zápisu. Formát súboru nie je kompatibilný.
- Skontrolujte, či je formát súboru správny.
- Problém s kontaktom v zásuvke USB/microSD.

- Príklady porúch nenachádzajú cudzie predmety. V prípade potreby ho opatrne vyčistite suchou kefkou.
- Problémy s kontaktmi môžu byť spôsobené aj nesprávnym (napr. šikmým alebo hrubým) pripojením. Znovu pripojte externú jednotku.
- Chýbná alebo nekompatibilná externá pamätová jednotka.
- Výrobne odchýlky pamätových zariadení môžu spôsobiť ich nesprávne fungovanie. Vyskúšajte iné zariadenie.

Hlučné prehrávanie.

- Vyskytla sa chyba zápisu. Formát súboru nie je kompatibilný.
- Skontrolujte, či je formát súboru správny.
- Mediúm je chýbné alebo pri pripájaní došlo k chybe kontaktu.
- Skontrolujte, či je mediúm správne a či je správne pripojené.
- Vyskytla sa chyba pri kopírovaní údajov.
- Skontrolujte kompresný softvér a použítý počítač.

RO RADIO CU BATERIE SOLARĂ ȘI PLAYER MULTIMEDIA


INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRĂȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

ATENȚIONĂRI

- Vă rugăm să citiți și să păstrați următoarele instrucțiuni înainte de a utiliza produsul. Descrierea originală este în limba maghiară. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane fără experiența sau cunoștințele necesare; copii peste 8 ani pot utiliza aparatul doar dacă sunt supravegheați și de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau informați și instruiți cu privire la utilizarea aparatului și întregelor sale pericolele ce pot rezulta din folosirea necorespunzătoare. Copiii nu se pot juca cu aparatul. Curățarea sau întreținerea aparatului de către utilizatori poate fi efectuată de către copii doar sub supraveghere. După despatchare, asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat! În timpul transportului. Țineți copiii departe de ambalaj decât acesta conține o pungă sau alte ingrediente periculoase! • Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de utilizare și să îl păstrați într-un loc sigur pentru consultare ulterioară.
- Nu accipenți aparatele, și asigurați în jurul lui circulația liberă a aerului! Acoperirea aparatului poate cauza supraîncălzire, pericol de foc și de scurtcircuit. • Dacă constatați orice anomalie, scoateți imediat dispozitivul din priză și contactați un specialist! • Aveți grijă să nu pătrundeți obiecte străine în dispozitiv prin deschideri! • Dizpozarele conțin magneti, de aceea nu plasați în apropierea lor produse sensibile la magneti! (de exemplu carduri bancare, casete de magnetofon, buclă etc.). • Evitați stropirea aparatului cu apă, și nu atsași obiecte precum pahare pline cu lichide desupra aparatului! Este interzisă amplasarea focului deschis precum lumânare aprinsă pe aparat! • Nu demontați sau modificați aparatul, deoarece acest lucru poate provoca incendii, accidente sau șocuri electrice! • Protejați dispozitivul de praf, condens, căldură, umezeală, îngheț și șocuri, precum și de căldura directă. Folosiți exclusiv în interior, în condiții fără umezale. • Utilizarea necorespunzătoare atrage după sine pierderea garanției. • Acest produs este destinat utilizării rezidențiale, nu este un dispozitiv industrial-comercial. • După terminarea dureei de viață, produsul sau acumulatorul se califică drept deșeu periculos. A se gestiona în conformitate cu reglementările locale. • Somogyi Elektronik Kft. certifică faptul că echipamentul radio este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Declarația de conformitate UE este disponibilă la următoarea adresă de internet: somogyi@somogyi.hu • Datată! Imbușnățiților tehnice continue datele tehnice, funcționarea sau designul pot fi modificate fără notificări prealabile. • Instrucțiunile de utilizare valabile pot fi descărcate de pe pagina www.somogyi.hu.

● **ACUMULATORUL BATERIEI NU SUNT O JUCĂRIE. AVEȚI GRIJĂ SĂ NU AJUNGE ÎN MÂNA COPILOR!**
ESTE INTERZISĂ DESFĂȘAREA, ARUNCAREA ÎN FOC SAU SCURT-CIRUITAREA LOR! PERICOL DE EXPLOZIE • NU POATE FI FOLOSIT CU ACUMULATOR SLAB, CARE SE DESCĂRCĂ. ÎNCĂRCAȚI IMEDIAT!
● **DACĂ NU UTILIZAȚI PRODUSUL PENTRU O PERIOADĂ MAI LUNGĂ, ÎNDEPĂRȚAȚI ACUMULATORUL!**
ATENȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE ÎN CAZUL ÎNLOCUIRII NECORESPUNZĂTOARE! SE POATE SCHIMBA DOAR CU MODEL IDENTIC SAU SIMILAR CU CEL ORIGINAL! PUTEȚI UTILIZA ACUMULATOR SIMILAR CU CEL ORIGINAL DAR CU O CAPACITATE MAI MARE PENTRU UN TIMP MAI LUNG DE FUNCȚIONARE. RESPECTAȚI POLARITATEA CORECTĂ! • PĂSTRĂȚI ACUMULATORUL ÎNCĂRCĂȚI CHIAR ȘI ATUNCI CÂND NU ESTE FOLOSITĂ. • ÎN CONDIȚII DE FRIG, PERFORMANȚA ACUMULATORULUI POATE SCĂDEA, NECESITÂND ÎNCĂRCARI MAI FRECVENTE! • DACĂ LICHIDUL DIN BATERII S-A SCURS, STERGEȚI SUPTORTEL DE BATERII CU O LAVETĂ USCATĂ FOLOSIND MÂNUȘI DE PROTECȚIE! • ESTE INTERZISĂ ÎNCĂRCAREA BATERIILOR CARE NU SUNT ÎNCĂRCABILE! PERICOL DE EXPLOZIE!

 Produsul nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copililor!

 Pentru prevenirea eventualelor daune auditive, nu utilizați căștile la volum ridicat pentru o perioadă lungă de timp!

 Puterea furnizată de încărcător trebuie să fie cuprinsă între minimul de 01 watt necesar pentru funcționarea echipamentului radio și maximul de 02 watt necesar pentru a atinge viteza maximă de încărcare.

 **ELIMINARE**
Colecțiile în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produsele cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice.

Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavostestră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevăzute de legea privind producătorii și suportul cheltuielile legate de aceste obligații. **TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR**
Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorii are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzatei sau supuzați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

ESPECIFICAȚII

- Nu necesită baterie • Încărcare hibridă: solară sau • cee foarte cît, silențios, fiabil • difuzor cu sunet excelent • radio sensibil cu 3 benzi AM-FM-SW • conexiune BT fără fir • redare muzică de pe dispozitiv USB/microSD • lanternă LED de mari dimensiuni pe lateral • LED indicator încărcare • timp de încălzire / funcționare estimat - 6h / -15h • acumulator interschimbabil 18650 • accesorii: acumulator, cu cablu de încărcare USB A/C, curea pentru încheietur • încărcător recomandat: SA 24USB, SA20PPS (opțional)

ALIMENTARE

Acumulatorul interschimbabil al aparatului poate fi încărcat în două moduri. La priză de **5V DC** (USB-C) puteți conecta un cablu și un încărcător USB obisnuit (min. 5V/400mA, nu sunt incluse, de exemplu SA 24USB, SA20PPS). Ceaaltă opțiune este folosirea panoului solar care se poate deschide de pe spatele aparatului. Acesta este cel mai eficient atunci când lumina ajunge perpendicular pe el. Acesta poate fi lumină naturală, lumina directă a soarelui sau chiar și lumina artificială. Cu cât lumina este mai puternică, cu atât încărcarea este mai rapidă. Nu este necesar să scoateți radioul în aer liber, lumina naturală prin fereastră este suficientă pentru a-l încarca. Recomandăm acest mod de încărcare. Dar îl puteți amplasa și pe masa sau o lampă. Astfel, dacă folosiți o lampă, radioul se va încălci în același timp. Dacă doriți să-l încarcați cât mai repede, recomandăm folosirea încărcătorului USB. LED-ul pentru încărcare încălzește și va aprinde în timpul încălzirii. Acumulatorul descărcat complet se poate încălzi în cca. 5-6 prin cablu și durează puțin mai mult decât îl încălcați sub razele solare sau lumina puternică a lămpii. După încărcare, radioul poate funcționa timp de aproximativ 15 de ore la un volum mediu. Dispozitivul poate fi ascultat și în timpul încălzirii, deși acest lucru încheetne procesul și încărcarea prin cablu poate produce zgomot. Scoateți cablul de încărcare după ce s-a încărcat complet sau după maximum 6 ore! Nu lăsați radioul pornit dacă acumulatorul este descărcat! • Poziția acumulatorului este în suportul pentru baterii de pe spatele aparatului. Înainte de utilizare îndeprătați banda izolatoare decât este inclusă din fabrică. Banda izolatoare împiedică funcționarea aparatului în timpul transportului. • Acumulatorul trebuie introdus în locașul pentru baterii respectând polaritatea indicată în compartiment! • Este destina exclusiv utilizării în condiții uscate – inclusiv atunci când se încărcă afară. A se feri de umezeală! • Dacă nu veți folosi produsul o perioadă mai lungă, îndeprătați acumulatorul încărcat anterior! • Se recomandă încărcarea acumulatorului o dată la 3 luni, chiar dacă nu utilizați dispozitivul. • Volumul redus sau distorsionarea sunetului pot indica descărcarea acumulatorului. Încărcați imediat! • Bateria poate fi manevrată doar de un adult, aveți grijă să nu ajungă la îndemâna copililor • Atenție! Suprafața din sticlă a panoului solar este fragilă, manevrați cu grijă! • Nu lăsați dispozitivul expus la soare mai mult decât este necesar! • La finalul duratei de viață, scoateți acumulatorul pentru reciclare.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Verificați acumulatorul în suport, apoi porniți aparatul cu butonul rotativ **VOLUME / ON-OFF**. Setati volumul dorit. Pentru a opri dispozitivul după utilizare, rotiți același buton până la poziția de închidere. Modul de

funcționare dorit poate fi selectat cu comutatorul de pe panoul frontal al aparatului: **MP3 / FM – AM – SW** (player multimedia BT-USB-microSD / benzi radio FM-AM-SW).

UTILIZAREA RADIOIULUI

- Selecțiată una dintre cele trei benzi radio cu ajutorul comutatorului. Cea mai bună calitate a sunetului este oferită de banda **FM**. Dacă ascultați această bandă (sau banda **MP3**), extindeți cu grijă antena și rotiți-o pentru a obține cel mai bun semnal. Când ascultați banda **AM**, va funcționa o antenă internă. În acest caz, nu extindeți antena, ci rotiți dispozitivul pentru o recepție optimă.
- Recepția radio depinde în mare măsură de locul de utilizare și de condițiile de recepție actuale. • Pentru a îmbunătăți eficiența antenei, poziționați dispozitivul astfel încât să-l obține cea mai bună recepție radio! • Echipamentele electrice din apropiere și obiectele metalice pot interfera cu recepția. • Acumulatorul care se descarcă cauzează deteriorarea recepției semnalului.

CONEXIUNEA WIRELESS BT

- În poziția de mijloc, adică **MP3** a comutatorului puteți accesa trei funcții: Redare muzică BT / USB / microSD. Conexiunea wireless BT permite conectarea unui telefon mobil, a unei tablete, a unui calculator sau chiar a unui televizor inteligent. Dispozitivul poate fi înmeprechat cu alte dispozitive **BT** pe o rază de până la 10 metri. După aceea procedură, se poate asculta muzică redată pe telefonul mobil sau alt dispozitiv. În poziția **MP3** a comutatorului - după un semnal sonor - dispozitivul este pregătit pentru conectare. De pe telefon căutați acest radio. Conectați în modul obisnuit cele două dispozitive. Dacă operațiunea are succes, veți auzi un semnal sonor. Aplicația de redare a dispozitivului care rulează (de exemplu, pe un telefon mobil) poate fi controlată de obicei de la distanță prin apăsarea scurtă a butonelor **PREV (◀)**, **NEXT (▶)** și **PLAY/PAUSE (▶ || ◀)**. Această opțiune depinde, de asemenea, de dispozitivul extern. Rețineți că volumul și calitatea sunetului sunt influențate de reglajele de volum atât ale radioului, cât și ale telefonului. Ajustările de egalizare pot fi facute pe telefon.
- Dacă conexiunea wireless se interupe, dezactivați și reactivați modul MP3 la nevoie pentru a reporni modul de funcționare. De asemenea, puteți dezactiva și reactiva modul BT pe dispozitivul conectat. • În unele cazuri, funcția BT poate funcționa într-o măsură limitată. În funcție de caracteristicile dispozitivului extem. • Aria de acoperire actuală depinde și de calibrit dispozitiv și de condițiile de mediu. (de exemplu, pereți, corpi umani, alte dispozitive electrice, miscare...) • Dispozitivele electrice din apropiere pot cauza zgomote sau funcționare neregulată, însă acest lucru nu indică o defecțiune a difuzorului.

REDARE MUZICĂ DE PE UNITATEA DE STOCARE (MP3)

- Dacă în poziția **MP3** a comutatorului introduceți un dispozitiv **USB** sau un **card microUSB** în aparat, puteți reda muzică. Redarea va începe automat. Folosind butoanele de pe partea de sus al dispozitivului, puteți pune redarea pe pauză și naviga între melodii. Ținând apăsată butoanele de navigare, veți activa căutarea rapidă.
- Sistemul de fisierre recomandat al memoriei: FAT32. Nu folosiți unitate de memorie cu formate NTFS! • Dacă dispozitivul nu emite sunet sau nu recunoaște unitatea de stocare, scoateți unitatea, apoi conectați-o din nou și selectați din nou MP3 cu butonul corespunzător. La nevoie opriți și reporniți aparatul!
- Caracteristicile individuale ale dispozitivului de stocare pot cauza anomali în funcționare, însă acest lucru nu reprezintă defecțiunea aparatului! • Îndeprătați dispozitivul de stocare extem doar după ce ați ales o altă sursă sau ați oprit radioul! În caz contrar poate surveni deteriorarea detaliel. Este interzisă îndeprătațea unități externe conectate în timpul redării conținutului! • Dispozitivele de stocare pot fi introduse doar într-un singur mod. Dacă se blochează, întorcetoli și încercați din nou; nu îl forțați! • Aveți grijă să nu deteriorați dispozitivul conectat și ieșit în afara aparatului! • Este interzisă folosirea prizei USB pentru încărcare! • Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru datele deteriorate sau pierdute, nici în cazul în care pierderea de date survine în timpul utilizării produsului. Recomandăm realizarea unei copii de rezervă pe calculator cu date, piesele de pe suportul conectat. • Nu recomandăm utilizarea unei memorii USB/SD mai mari de 32 GB, deoarece manipularea poate încheini sau se poate bloca. Stocați pe memorie externe doar fisierele care pot fi redare, prezenta datelor/fisieler stocate poate încheini sau deregla funcționare.

LAMPĂ LED

Primul comutator de pe partea stângă sus va porni lanterna LED. Nu priviți în lumina LED-ului și nu direcționați lumina în ochii animalelor sau spre oglinzi!

CEAS QUARTZ

Ceasul încorporat funcționează de la baterie. Poate fi pornit/oprit de la comutatorul al doilea din stânga părții de sus a radioului. Pentru setarea orei și minutelor (1-61), apoi setați cu grijă cu ajutorul butonului rotativ afiat sub panoul solar. *Acelea de ceasomai se reseteaz doar într-un singur sens! În direcția acelor de ceasomai. La final porniți ceasul.*

CURĂȚARE

Înainte de curățare, opriți aparatul! Folosiți o cârpă moale și uscată. Nu utilizați agenți de curățare agresivi și lichide! Îndeprătați mărișura persistentă cu o cârpă ușor umezită cu apă

ÎNȚEȚINERE

Verificați integritatea cablului de încărcare, a panoului solar și a carcasei înainte de fiecare utilizare. În cazul oricărei anomalii, întreprindeți alimentarea și contactați un specialist!

DEPANARE

În cazul unei erori, opriți dispozitivul și încercați să-l reporniți. Dacă problema persistă, verificați următoarea listă. Acest ghid vă poate ajuta la localizarea defecțiunii dacă aparatul este conectat în alt mod decât cel specificat. La nevoie adresați-vă unui specialist!

Aparatul nu funcționează.

- Radioul nu este pornit sau volumul este redus.
- Verificați poziția butonului rotativ VOLUME.
- Acumulatorul este descărcat sau banda izolatoare nu a fost îndeprătată.
- Verificați acumulatorul în compartimentul pentru baterii. Încărcați acumulatorul.
- Volum redus, calitate slabă a sunetului.**
- Tensiunea de alimentare scăzută poate afecta funcționarea.
- Încărcați bateria!

Recepție slabă, zgomot de fond

- Recepția AM, prin natura sa, este potrivită pentru posturi radio îndeprățate, dar oferă o calitate mai slabă a sunetului. Banda FM permite o calitate mai bună pentru posturi apropiate.
- Verificați pe ce bandă emite postul pe care doriți să-l ascultați. Recomandăm utilizarea pe cât posibil a benzii FM.
- Luminea antenei poate fi insuficientă.
- Extindeți complet antena și ajustați poziția pentru cea mai bună recepție. Pentru banda AM, nu extindeți antena telescopică; rotiți radioul pentru a găsi direcția optimă.
- Condiții de recepție slabe. - A se putea să vă aflați într-o zonă cu acoperire slabă.
- Alegeți un alt post cu recepție mai bună sau încălziți o altă bandă de frecvență. Rețineți că echipamentele electrice din apropiere sau obiectele mari din metal pot interfera cu recepția. De obicei, recepția este mai bună lângă o fereastră.

Redarea muzicii nu funcționează.

- Erroare de scriere. Formatele fișierului nu este compatibil.
- Asigurați-vă că formatul fișierului este compatibil.
- Probleme de contact la priză USB/microSD.
- Verificați să nu fie conectate străine în priză. La nevoie curățați cu grijă cu ajutorul unei pensule uscate.
- Conectarea necorespunzătoare (strămbă sau dură) poate cauza probleme de contact. Conectați din nou dispozitivul extem.
- Unitățile de memorie defectă sau care nu corespunde specificațiilor.
- Diferențele din fabricație ale dispozitivilor de stocare pot cauza funcționarea eronată a acestora. Încercați cu o altă dispozitiv.
- Redare continuă cu zgomot.**
- Erroare de scriere. Formatele fișierului nu este compatibil.
- Asigurați-vă că formatul fișierului este compatibil.
- Support de date defect sau problema de contact la conectare.
- Verificați compatibilitatea și conectarea suportului de date.
- Erroare de copiere date.
- Verificați softul utilizat pentru comprimare și calculatorul.

...

SRB MNE SOLARNI RADIO I MULTIMEDIJSKI PLEJER

BITNE BEZBEDNOSTNE ODREDBE

PAŽljivo PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

- Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitaite i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom

mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe. Nakon raspakivanja uverite se da se proizvod slučajno nije oštetio u toku transporta. Decu držite dalje od ambalaže ako ona sadrži opasne predmete za decu, kao što su folije itd. ! • Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga da bude uvek dostupno! • Ne prekrivajte uređaj u toku rada, treba obezbediti dovoljno prostora za ventilaciju! Prekrivanje može da prouzrokuje pregrevanje, požari i strujni udar! • Ako primetite bilo kakvu nepravilnost, isključite uređaj i obratite se stručnom licu! • Obratite pažnju da nikakvo strano telo ne upadne li ucuti u uređaj! • Zvučnici sadrže magnetne, tako da ne stavljajte blizu njih predmete osetljive na magnetne (npr. bankovne kartice, kasete, kompas...) • Uređaj štitiše od prskajuće vode, ne postavljajte na uređaj ili u blizinu uređaja posude napunjene tečnošću. Ne postavljajte blizu uređaja predmete sa otvorenim elementom kao što su sveće i šiljci! • Ne rastavljajte ni prepravljanje uređaja, opasnost od požara i strujnog udara! • Zaštitiite ga od prašine, vlage, točnosti, toplota, mraza i udara, kao i direktnog toplonog zračenja! Može se koristiti samo u suvim, zatvorenim uslovima! • Negravna rukovanje dovodi do gubitka garancije. • Ovaj proizvod je namenjen za kućnu upotrebu, nije za profesionalnu ili industrijsku upotrebu. • Kada proizvod ili aparatul dostignu kraj vujg životnog veka, smatraju se opasnim otpadom. Odožite ih u skladu sa lokalnim propisima. • Somogyi Elektronik Kft. potvrđuje da ovaj uređaj odgovara direktivi 2014/53/EU. Deklaraciju o usaglašenosti možete potražiti sa: somogyi@somogyi.hu. • Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama, dizajnu i funkcijam mogu se desiti i bez najave. • Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu. • BATERIJE I AKUMULATORI NE SMEJU BITI U DOMAŠNJAJ DECEI NE OTVARATI, NE BACATI U SLABIM, ZABRANJENO IH JE KRATKO SPAJATI, OPASNOST OD EKSPLOZIJEI • NE MOŽE SE KORISTITI SA VATRIM, ILI AKUMULATOROM KOJI SE SKORO ISPRAZNIO. NAPUNITE GA ODMAH! • AKO GA NE KORISTITE DUŽE VREME, IZVAĐITE AKUMULATOR I • PAŽNJA! OPASNOST OD EKSPLOZIJEI U SLUČAJU NEPRAVILNE ZAMENEI ZAMENITE SAMO ISTIM ILI ZAMENJIVIM TIPOM MOŽETE KORISTITI AKUMULATORE ISTOG TIPIA KAO I ORIGINAL, ALI SA VEĆOM KAPACITETOM ZA DUŽE VREME RADA. OBRATITE PAŽNJU NA POLARITETI! • AKUMULATOR TREBA PUNITI ČAK I KADA SE NE KORISTI. • U HLADNIM USLOVIMA, PERFORMANSE ČE SE SMANJITI I MOŽDA ČE BIĆI POTREBNO DUGE PUNJENJE. • U SLUČAJU CURENJA TEČNOSTI NE OBUČITE ZAŠTITNE RUKAVICE I OČISTITE DRAČ BATERIJE SVOIM KRPOM! • NEPUJIVJE BATERIJE JE ZABRANJENO PUNITI! OPASNOST OD EKSPLOZIJEI!

 Ovaj prizvod nije igračka, konite je van domašaja dece!

 Radi sprečavanja oštećenja sluha na slušajte duže vreme preglasnu muziku!

 Snaga koju isporučuje punjač mora biti između najmanje 01 Wati potrebnog za rad radija i maksimalnih 02 Wata potrebnih za postizanje maksimalne brzine punjenja.

 **ODLAGANJE**
Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitiše okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju neodmuka kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih akumulatora i akumulatora. Ovakvo se može štitiše okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

OSOBIENE

- nisu potrebne baterije • hibridno punjenje: preko solarnog panela ili USB kabela • jasno vidljiv, tih, tačan sat • odličan zvuk zvučnika • osetljivi radio sa 3 tašesne dužine AM-SW • bežična BT veza • reprodukcija sa USB/microSD memorij • velika kapa LED lampe • LED indikator punjenja • vreme punjenja/rada - 6h / -15h • zamenjivi 18650 akumulator • pribor: akumulator, USB A/C kabl za punjenje, kajiš za ruku • preporučeni punjači: SA 24USB, SA20PPS (opcija)

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

- Kontaktna greška kod USB/microSD memorije. - Proverite da nema prijavština i stranih tela u ležištu/uticnici. Po potrebi je četkom pažljivo očistite.
- Kontakt greška može da bude i iz razloga senzorikam priključenja. Ponovo pažljivo priključite memoriju. Zamenite memoriju.
- Neispravna ili nekompatibilna spoljna memorija.
- Zbog razlike u memoriji mogu da se razlikuju USB/microSD memorije koje mogu da dovedu do nepravilnog rada ali to ne znači i kvar ili grešku uređaja. Probajte drugu memoriju.
- Bučan prenos reprodukcije.**
- Problem u zapisu. Nije kompatibilan MP3 format.
- Uverite se da li je kompatibilan MP3 format.
- Pokrivane memorija ili kontakti greška.
- Proverite da li je memorija pravilno postavljena.
- Problem u zapisu podataka.
- Proverite program za kompresiju, računar.

 Preskakati napred i nazad između pesama pomoću dugmadi na vrrhu uređaja. Držanjem dugmadi za preskakanje izvršite brzo pretraživanje.

- Preporučeni sistem datoteka za memoriju je FAT32. Ne koristite memorijske jedinice formatirane u NTFS formatu! • Ako uređaj ne daje zvuk ili nije prepoznao memoriju, izvadite, a zatim ponovo postavite memoriju i po potrebi ga izaberite pomoću MP3 prekičadica. Ako je potrebno, isključite i ponovo uključite uređaj! • Nenormalan rad može biti uzrokovan individualnim karakteristikama memorije, ovo ne ukazuje na kvar uređaja. • Eksternu memoriju uklonite tek nakon što kizini prekičadica postavi u drugu poziciju